

Jan Lukavec: Frankfurtský knižní veletrh (2011) (LtN)

Zápisky z Frankfurtu 2011

Notizen aus Frankfurt 2011

Expozice hosta letošního Frankfurtského knižního veletrhu, Islandu, hned při vstupu překvapila návštěvníka tím, jak byla temná a tmavá, zatím jistě nejtemnější z těch, které jsem na veletrhu navštívil.

Die Ausstellung des diesjährigen Gastes der Frankfurter Buchmesse, Island, hat den Besucher gleich nach dem Eintritt mit ihrer Verdunkelung, ja Dunkelheit überrascht, bis dahin mit Sicherheit die düsterste, die ich je an einer Messe besuchte.

Více světla se nacházelo u baru, kde každý den během „happy hour“ hrála živá hudba a číšníci roznášeli tvrdý alkohol, víno i pivo (džus na vyžádání).

Mehr Licht gab es an der Bar, wo jeden Tag während der „happy hour“ live Musik spielte und Kellner die Besucher mit Schnäpsen, Wein und Bier bedienten. (Fruchtsaft nach Bestellung)

Kontrast temnoty a intimního osvětlení vzbuzoval jakousi domáckou, vlídnou a uvolněnou atmosféru.

Der Kontrast der Dunkelheit und der intimen Beleuchtung erzeugte eine gewisse heimelig/anheimelnde / gemütliche, freundliche und entspannte Stimmung.

Prostor byl dále mírně osvětlován obřími plátny, na která byly promítány videozáznamy Island'anů zvětšených do nadživotní velikosti, usazených před svými knihovnamy a nahlas či potichu čtoucích knihy.

Der Raum war außerdem mäßig von gigantischen Leinwänden beleuchtet, an denen Videoaufnahmen mit laut oder leise lesenden Isländern vor ihren Bibliotheken überdimensional groß projiziert wurden.

Jakousi uzavřenou místnost pak tvořila další čtyři plátna, na která byly bez komentáře promítány panoramatické záběry islandské přírody: vodopádů, gejzírů a sopek.

Einen gewissermaßen geschlossenen Raum bildeten weitere vier Leinwände, die ohne Kommentar Panoramaaufnahmen der Islandnatur: Wasserfälle, Geysire und Vulkane abspielten.

Jako prostor ohraničený skalními stěnami bylo stylizováno také místo, které evokovalo slavný Thingvellir, shromaždiště Althingu, islandského parlamentu, jednoho z nejstarších na světě.

Ein quasi mit Felsenwänden umgrenzter Raum wurde zum Ort stilisiert, der an den berühmten Thingvellir, den Versammlungsort des Althing, Islands Parlament, eines der ältesten auf der Welt, erinnern sollte.

Na veletrhu se představily desítky islandských spisovatelů, ale také četné knihy o islandské historii,

literatuře a hlavně mytologii.

Auf der Messe wurde eine Reihe von Schriftstellern, aber auch zahlreiche Bücher über isländische Geschichte, Literatur und vor allem Mythologie präsentiert.

(upraveno, 183 slov)